

УДК 811.161.1

Урок-экскурсия как нестандартный вид обучения русскому языку как иностранному (на примере экскурсии в иркутский нерпинарий)

© Е.В. Карпец, Н.А. Петрова

*Иркутский национальный исследовательский технический университет,
г. Иркутск, Российская Федерация*

Аннотация. В статье представлено описание оригинального урока-экскурсии в иркутский нерпинарий. Данный урок разработан в рамках коммуникативного подхода, который в настоящее время является ведущим при изучении русского языка как иностранного. Проведение нестандартных уроков способствует наиболее активному формированию у инофонов речевых навыков, в первую очередь навыка говорения. Среди нестандартных типов внеаудиторных занятий особое место занимают уроки-экскурсии, так как они нацелены не только на развитие коммуникативной, но и лингвокультурологической компетенции. Предлагаемый урок-экскурсия предназначен для иностранных слушателей подготовительного отделения, владеющих русским языком на элементарном и базовом уровне. Структура урока состоит из трёх этапов: подготовительный этап, включающий в себя работу с текстом и создание студентами собственного речевого продукта; экскурсия, в ходе которой студенты представляют друг другу свои доклады, а также участвуют в интерактивах на базе иркутского нерпинария; заключительный этап, на котором происходит обсуждение проведённого мероприятия. Предполагается, что данный урок будет способствовать совершенствованию речевых навыков иностранных слушателей в реальных условиях общения, ускорит процесс аккультурации инофонов и повысит общий уровень их мотивации.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, коммуникативная компетенция, урок-экскурсия, нестандартный урок

Lesson-excursion as a non-standard type of teaching Russian as a foreign language (in the case of the excursion to Irkutsk nerpinarium)

© Ekaterina V. Karpets, Natalia A. Petrova

*Irkutsk National Research Technical University,
Irkutsk, Russian Federation*

Abstract. The article describes the original lesson-excursion to Irkutsk nerpinarium. This lesson was developed within the framework of the communicative approach, which is currently the leading one in the study of Russian as a foreign language. Conducting non-standard lessons contributes to the most active formation of speech skills among foreigners, primarily speaking skills. Among the non-standard types of extracurricular activities, a special place is occupied by excursion lessons, since they are aimed not only at the development of communicative, but also linguocultural competence. The proposed excursion lesson is intended for foreign students of the preparatory department who speak Russian at an elementary and basic level. The structure of the lesson consists of three stages: the preparatory stage, which includes working with the text and students creating their own speech product; excursion, during which students present their reports to each other, as well as participate in interactive activities on the basis of the Irkutsk nerpinarium; the final stage, at which the discussion of the held event takes place. It is assumed that this lesson will help improve the speech skills of foreign students in real communication conditions, speed up the process of acculturation of foreigners and increase their overall level of motivation.

Keywords: Russian as a foreign language, communicative competence, excursion lesson, non-standard lesson

Одной из основных целей обучения русскому языку как иностранному является формирование у студента коммуникативной компетенции, то есть способности реализовывать свой речевой потенциал в иноязычной среде в зависимости от определённой жизненной ситуации. Для достижения данной цели необходимо сделать упор на ком-

муникативный принцип обучения, так как именно он «предполагает не пассивное накопление знаний о языке, а активное владение языковым материалом»¹.

¹ Крючкова Л.С., Мощинская Н.В. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учебное пособие для начинающего преподавателя, для студентов-филологов и лингвистов, специализирующихся по РКИ. М.: Флинта: Наука, 2009. 480 с.

Как известно, в ходе языковых занятий студенты должны постоянно тренировать все виды речевой деятельности: говорение, письмо, чтение, аудирование. При этом результативному формированию ключевых речевых навыков и умений способствуют именно продуктивные виды данной деятельности – говорение и письмо. В свою очередь коммуникативный подход предполагает упор на такие «методические приёмы, которые способствуют активному говорению»².

Исследователи-методисты отмечают, что наиболее результативно обучение иностранных слушателей говорению происходит благодаря проведению нестандартных уроков. В целом современный образовательный процесс всё чаще требует от преподавателя использования новых техник и приёмов, в том числе нетрадиционных форм представления языкового материала. Использование нестандартных уроков помогает студентам-инофонам быстрее усваивать информацию, развивать память и нестандартное мышление.

Нетрадиционный тип аудиторных занятий – это использование всевозможных игр, творческих заданий, применение компьютерных технологий, взаимодействие с другими предметами учебной программы, проведение занятий вне аудитории, организация уроков-экскурсий и т. д. [1]. Благодаря такому проведению занятий повышается интерес к изучению языка, стимулируется творческая самостоятельность иностранных студентов, создаётся более продуктивная работа на уроке. Следствием этого творческого процесса является более быстрое формирование коммуникативной, а также лингвокультурологической компетенций.

Иностранный язык, в частности русский, невозможно изучать без культурологической составляющей. Культурологический подход в образовательном процессе помогает иностранному студенту ориентироваться в культуре чужой страны. На данный подход опирались Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Л. Блумфилд, В.А. Маслова, В.Н. Телия и др.³ Именно такая интеграция «коммуникация + культура» мотивирует преподавателя русского языка как иностранного использовать нетрадиционные типы уроков и в первую очередь уроки-экскурсии.

² Там же.

³ Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М.: Русский язык, 1990. 246 с.

Как отмечают исследователи Е.А. Потураева и Е.В. Капелюшник, уроки-экскурсии «способствуют решению следующих педагогических задач: 1) введению необходимых языковых явлений, соответствующих этапу обучения; 2) отработке коммуникативно-речевых умений, формированию и совершенствованию речевых навыков учащихся; 3) систематизации полученных знаний о русском языке и культуре; 4) созданию реальных условий общения на изучаемом языке; 5) обучению работе в коллективе; 6) адаптации учебного процесса к индивидуальным особенностям учащихся; 7) организации целенаправленной самостоятельной практической деятельности студентов» [2].

В данной статье представлена разработка урока-экскурсии «Иркутский нерпинарий». Предполагается, что в ходе данного урока студенты должны находиться не только в роли слушателя, но и активно взаимодействовать с преподавателем и другими участниками образовательного процесса. Это существенно повысит эффективность усвоения языкового материала, а также степень заинтересованности в изучении русского языка и культуры.

Актуальность выбранной темы обусловлена тем, что занятия данного типа проводятся на территории Иркутской области. Учитывая факт заинтересованности студентов в объектах животного мира, а также в различного рода представлениях, мы предлагаем провести экскурсию в уникальном аквариуме байкальской нерпы – нерпинарии.

Данный урок-экскурсия предназначен для иностранных слушателей подготовительного отделения, владеющих русским языком на элементарном и базовом уровне. Этот урок может быть рекомендован преподавателям русского языка как иностранного для отработки грамматического материала – глаголов движения с приставками.

Проведение данного урока предлагаем осуществить в три этапа:

- подготовительный этап;
- экскурсия;
- заключительный этап.

1. Подготовительный этап

На данном этапе студентам предлагается работа с оригинальным текстом «Иркутский нерпинарий». Подобная работа в курсе русского языка как иностранного традиционно проводится в следующей последова-

тельности: выполнение предтекстовых заданий, чтение текста, выполнение послетекстовых заданий.

Сначала студенты делают предтекстовые упражнения, которые, во-первых, направлены на вовлечение в познавательный процесс, во-вторых, на снятие лексико-грамматических и страноведческих трудностей. В качестве примера можно привести

следующие типы упражнений.

1) Сегодня мы будем читать текст про очень необычный цирк. Скажите, вы были в цирке? Что вы там видели? Что животные там делали?

2) Соедините слова с соответствующими картинками, при необходимости используйте словарь. Напишите слова в тетради (таб.).

Упражнение на соответствие

<i>нерпа (-ы)</i>	
<i>дрессировщик (-и)</i>	
<i>кормить (кого? + чем?)</i>	
<i>посетитель (-и)</i>	
<i>флейта (-ы)</i>	
<i>нерпинарий (-ии)</i>	
<i>шоу</i>	

3) Напишите предложения, раскройте скобки.

1. В _____ (иркутский нерпинарий) всегда много посетителей.

2. Байкальские нерпы хорошо играют _____ (флейта).

3. Студенты кормили _____ (нерпа) _____ (рыба).

4. Мы смотрели _____ (шоу) _____ (нерпа).

5. _____ (дрессировщики) нужно много времени, чтобы подготовить шоу.

Далее студенты читают текст, обращая внимание на сочетаемость новых слов (*нерпа, дрессировщик, кормить* и др.). При необходимости преподаватель объясняет значение непонятных слов и конструкций.

Иркутский нерпинарий

Мэй Ли живет в Иркутске один месяц. Сегодня утром друзья пришли к ней в гости и пригласили на экскурсию.

Мэй Ли: Куда мы пойдём?

Иван: Мы поедem в нерпинарий. Это цирк на воде, где выступают нерпы.

Мэй Ли: Нерпы? А кто это?

Анна: Это большие красивые животные, которые живут только в озере Байкал.

Мэй Ли: Как интересно! Я хочу увидеть их! Поехали!

Через час друзья приехали в нерпинарий. Они купили билеты, а сотрудник нерпинария рассказал им о нерпах.

Друзья узнали, что всего в мире меньше 100 000 (ста тысяч) байкальских нерп. Эти животные могут жить только в холодной чистой воде. Нерпы едят рыбу. Живут нерпы до 55 (пятидесяти пяти) лет. Дрессировщикам нужно много времени, чтобы подготовить выступление. Увидеть шоу нерп можно только в Иркутске.

Иркутский нерпинарий начал работать в 2004 (в две тысячи четвёртом) году. Сначала в нерпинарии думали, что никто не придёт на выступление нерп. Но приходили люди с маленькими детьми, школьники, студенты, туристы. Сейчас в нерпинарии много посетителей. Всем очень нравится смотреть на шоу нерп.

Началось выступление. Друзья увидели нерп в бассейне. Нерпы танцевали, пели, считали и играли на флейте! Рядом с нерпами-актерами плавали нерпы-студенты, которые в будущем тоже будут выступать. А одна нерпа нарисовала красивую картину, которую купил посетитель.

Друзья фотографировали нерп, кормили их рыбой.

После выступления Мэй Ли купила сувениры и открытки. Она сказала спасибо друзьям, которые позвали её на эту замечательную экскурсию.

Друзья уходили из нерпинария счастливые. Они решили, что придут сюда в другой раз. Ещё они решили, что будут часто ходить на экскурсии вместе.

Затем студенты выполняют послетекстовые упражнения, направленные на повторе-

ние изученного материала. В качестве обобщающих заданий приведём следующие.

1. Найдите в тексте все глаголы движения. Выпишите их, определите вид и время. Выберите три глагола движения и составьте с ними свои предложения.

2. Выберите верные утверждения.

А. Мэй Ли с друзьями ходила на экскурсию.

Б. Нерпы живут только в Байкале.

В. Дрессировщики учат нерп выступать.

Г. В нерпинарии всегда есть посетители, потому что им нравится смотреть шоу.

Д. Друзья ещё поедут на экскурсии в будущем.

3. Ответьте на вопросы.

А. Друзья поехали или пошли в нерпинарий? Почему они так решили?

Б. Что вы узнали о нерпах?

В. Что умеют делать нерпы в своём цирке?

Г. Что делали друзья в нерпинарии? Им понравилось там?

4. Перескажите текст от имени Мэй Ли.

5. Дома самостоятельно подготовьте рассказ на одну из предложенных тем: «Животные Байкала», «Нерпы в природе», «Нерпы в цирке», «Иркутский нерпинарий» (5–7 предложений).

2. Экскурсия

На этом этапе группа студентов во главе с преподавателем отправляется в нерпинарий. Четыре наиболее сильных студента выступают с подготовленными устными сообщениями по темам. Остальные студенты внимательно слушают и задают вопросы, уточняют и дополняют рассказ докладчика, а преподаватель руководит ходом обсуждения.

Далее студенты смотрят музыкальное шоу дрессированных байкальских нерп. Они не только наблюдают этих животных на расстоянии вытянутой руки, но и участвуют в интерактивах: фотографируются с нерпами, кормят их, дают команды и т. д. Кроме того, студенты должны задать вопросы сотрудникам нерпинария, выстроить с ними диалог, таким образом войти в процесс живой коммуникации.

3. Заключительный этап

По окончании экскурсии проводится беседа, цель которой – обобщить и систематизировать полученные на предыдущих этапах урока знания. Студенты делятся впечатле-

ниями о нестандартном занятии, оценивают собственное участие и участие одноклассников, анализируют успешность коммуникации с носителями русского языка.

В качестве домашнего задания предлагается выполнить письменную работу с заданной коммуникативной ситуацией. Например, написать письмо с впечатлениями об уроке другу, сделать отчёт об экскурсии, создать рекламный текст для нерпинария и т. д.

Итак, нестандартные виды занятий в рамках преподавания русского языка как иностранного направлены на формирование у студентов нескольких лингвистических компетенций. Благодаря внедрению в образовательный процесс необычной подачи языкового и страноведческого материала у иностранных слушателей возрастает мотивация к изучению русского языка и культуры.

Кроме того, нестандартное проведение уроков предоставляет преподавателю возможность реализовать свой творческий потенциал, а также перейти из традиционной позиции транслятора информации в позицию организатора и координатора самостоятельной учебной деятельности.

Среди нестандартных видов уроков наиболее подходящим способом оптимизации изучения русского языка как иностранного представляется урок-экскурсия. Этот вид внеаудиторных занятий предполагает постепенный выход студентов в монологическую и диалогическую речь с учётом их индивидуальных особенностей, создание реальных условий общения, обеспечение активной работы в коллективе и, соответственно, эффективную интеграцию иностранной аудитории в новую языковую и культурную среду.

Библиографический список

1. Ефремова М.А., Королева И.А. Нестандартный урок грамматики русского языка как иностранного (в методическую копилку преподавателя РКИ) // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2018. № 5. С. 59–65.
2. Потураева Е.А., Капелюшник Е.В. Применение интерактивных видов обучения при формировании коммуникативной компетенции иностранных учащихся (на примере уроков-экскурсий) // Фундаментальные исследования. 2014. № 12-5. С. 1098–1100.
3. Абиева Н.М., Шестухина И.Ю. Об адаптации к чужой языковой среде (из опыта преподавания русского языка как иностранного в АГМУ) // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 1. С. 433–434.
4. Белихина Е.Н. Организация и проведение экскурсии как одного из видов нетрадиционных уроков в процессе обучения РКИ на подготовительном факультете (на примере урока, посвященного теме московского метро) // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся: материалы V Междунар. науч.-метод. конф. (г. Воронеж, 25–27 января 2018 г.). Воронеж: Научная книга, 2018. С. 8–12.
5. Вьюгина С.В. Практико-ориентированный подход при обучении русскому языку иностранных студентов // Язык в образовательном пространстве неязыкового вуза: теория и практика: материалы II Всероссийской науч.-практ. конф. (г. Новосибирск, 18–19 апреля 2019 г.). Новосибирск: НГТУ, 2018. С. 247–253.
6. Кулик А.Д. Этапы и уровни владения русским языком как иностранным и место начального этапа обучения // Российский научный журнал. 2013. № 2 (33). С. 137–143. [Электронный ресурс]. URL: <http://moyuniver.net/etapy-i-urovni-vladeniya-russkim-yazykom-kak-inostrannym-i-mesto-nachalnogo-etapa-obucheniya> (01.06.2021).
7. Курьянова С.А. Особенности обучения русскому языку как иностранному без опоры на язык-посредник или родной язык учащихся // Научный форум: педагогика и психология: материалы VI Междунар. заочной науч.-практ. конф. (г. Москва, 06–16 апреля 2017 г.). М.: МЦНО, 2017. С. 28–34.
8. Митрофанова О.Д. Традиционное и новое в методике преподавания русского языка как иностранного // Язык и культура в филологическом вузе. Актуальные проблемы изучения и преподавания: сб. науч. трудов. М.: Филоматис, 2006. С. 181–189.
9. Сосунова Т.И., Яковлева Е.А. Урок-экскурсия как один из видов нетрадиционного обучения (на примере экскурсии на озеро Байкал) // Меридиан. 2020. № 3. [Электронный ресурс]. URL: <http://meridian-journal.ru/site/article?id=2868> (08.06.2021).
10. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. 288 с.

Сведения об авторах / Information about the Authors

Карпец Екатерина Владимировна,
преподаватель,
Департамент гуманитарных наук,
Байкальский институт БРИКС,
Иркутский национальный исследовательский
технический университет,
664074, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83, Россий-
ская Федерация,
e-mail: irk.katerina15@mail.ru

Ekaterina V. Karpets,
Teacher,
Department of Humanities,
Baikal Institute of BRICS,
Irkutsk National Research Technical University,
83 Lermontov Str., Irkutsk, 664074, Russian Federa-
tion,
e-mail: irk.katerina15@mail.ru

Петрова Наталия Александровна,
младший научный сотрудник,
Департамент гуманитарных наук,
Байкальский институт БРИКС,
Иркутский национальный исследовательский
технический университет,
664074, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83, Россий-
ская Федерация,
e-mail: natanataliya5@mail.ru

Natalia A. Petrova,
Junior Researcher,
Department of Humanities,
Baikal Institute of BRICS,
Irkutsk National Research Technical University,
83 Lermontov Str., Irkutsk, 664074, Russian Federa-
tion,
e-mail: natanataliya5@mail.ru